

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T
Datum: 27. avgust 2008.
Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

Sekretar: g. Hans Holthuis

Odluka od: 27. avgusta 2008.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNI DOKUMENT

**ODLUKA U VEZI SA ZAHTEVOM OPTUŽENOG DA BUDE PRISUTAN NA
PRETRESIMA U PREDMETU PROTIV LJUBIŠE PETKOVIĆA (IT-03-67-
R77.1)**

Tužilaštvo:

gđa Christine Dahl
g. Daryl Mundis

Optuženi

g. Vojislav Šešelj

Prevod

PRETRESNO VEĆE III (u daljem tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (u daljem tekstu: Međunarodni sud),

REŠAVAJUĆI po zahtevu Vojislava Šešelja (u daljem tekstu: optuženi) da bude prisutan na pretresima u predmetu protiv Ljubiše Petkovića koji će se održavati od 3. septembra 2008. (u daljem tekstu: Zahtev);¹

BUDUĆI DA, pozivajući se na svoje pravo na pravično suđenje, optuženi traži da mu se dozvoli da prisustvuje suđenju,² u istom svojstvu kao i Tužilaštvu (u daljem tekstu: tužilac), koje će prisustvovati suđenju kao strana u postupku;³

BUDUĆI DA optuženi takođe tvrdi da je zainteresovan za postupak koji se vodi protiv Ljubiše Petkovića jer je on "svedok odbrane", te da i sam broj tog predmeta IT-03-67-P[sic].77.1 - pokazuje njegovu usku povezanost sa ovim predmetom;⁴

BUDUĆI DA tužilac nije strana u postupku za nepoštovanje suda koji se vodi protiv Ljubiše Petkovića zbog toga što nije poštovao Nalog *subpoena ad testificandum* da pristupi pred Veće kao svjedok Veća⁵ i da je svaki drugi naziv osim "U predmetu protiv Ljubiše Petkovića" ili, na engleskom, "*In the matter of Ljubiša Petković*" pogrešan;

BUDUĆI DA zbog toga tužilac do sada nije prisustvovao pretresima u pretpretresnom postupku u predmetu protiv Ljubiše Petkovića i da neće prisustvovati budućim pretresima predviđenim u tom postupku;

BUDUĆI DA je Ljubiša Petković, uz pomoć advokata, jedina strana u postupku koji se vodi protiv njega pred Većem i da, prema tome, Veće ne može dozvoliti ni optuženom ni tužiocu da prisustvuju postupku za nepoštovanje suda koji se vodi protiv Ljubiše Petkovića,

¹ Prevod na engleski originala na BHS pod naslovom "Motion of Professor Vojislav Šešelj for Trial Chamber III to Permit him to be Present in the Courtroom and Follow the Trial of Ljubiša Petković for Contempt of the Tribunal /Zahtev prof. dr Vojislava Šešelja kojim traži da mu Pretresno veće III odobri prisustvo u sudnici i praćenje suđenja Ljubiši Petkoviću optuženom za nepoštovanje suda " (u daljem tekstu: Podnesak br. 393), podnesen 21. avgusta 2008. i zaveden na engleskom kao poverljiv 26. avgusta 2008.

² U predmetu protiv Ljubiše Petkovića, predmet br. IT-03-67-R77.1.

³ Zahtjev, str. 3-4.

⁴ Zahtjev, par. 3.

⁵ Vidi Nalog *subpoena ad testificandum* od 7. aprila 2008, poverljivo, kojim se Ljubiša Petković poziva da pristupi pred Veće kao svjedok Veća; vidi i Nalog o ukidanju poverljivog statusa, 28. maj 2008, kojim se ukida poverljivi status Naloga *subpoena ad testificandum* od 7. aprila 2008.

Prevod

IZ TIH RAZLOGA

NA OSNOVU člana 54 Pravilnika

ODBIJA Zahtev.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na francuskom.

/potpis na originalu/
Jean-Claude Antonetti,
predsedavajući sudija

Dana 27 avgusta 2008.
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]